



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

LIFTING TABLE CART

MSW-LTC500

MSW-LTC350

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

Deutsch	3
English	6
Polski	9
Česky	12
Français	15
Italiano	18
Español	21

PRODUKTNAME	HUBTISCHWAGEN
PRODUCT NAME	LIFTING TABLE CART
NAZWA PRODUKTU	WÓZEK STOŁOWY DO PODNOSZENIA
NÁZEV VÝROBKU	ZDVIHACÍ VOZÍK
NOM DU PRODUIT	TABLE ÉLEVATRICE MOBILE
NOME DEL PRODOTTO	TAVOLO ELEVATORE
NOMBRE DEL PRODUCTO	MESA ELEVADORA MÓVIL
MODELL	MSW-LTC500 MSW-LTC350
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	HUBTISCHWAGEN	
Modell	MSW-LTC500	MSW-LTC350
Abmessungen [mm]	1140x500 x960	910x450 x910
Plattformabmessungen [mm]	500x815	450x702
Gewicht [netto, kg]	74	44
Tragfähigkeit [kg]	500	150
Minimale/maximale Höhe [mm]	300 – 840	220 – 730

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Fußschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf HUBTISCHWAGEN.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.

- f) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- h) Das Gerät dient nur zum Heben und Senken von Gegenständen - nicht direkt unter dem Gerät arbeiten!
- i) Stellen Sie sicher, dass der angehobene Gegenstand auf dem Wagen zentriert ist, und sichern Sie ihn gegen ein mögliches Abrutschen des Wagens beim Heben oder Senken.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- b) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- c) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- e) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- f) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- g) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- h) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- j) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- k) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- l) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- m) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich eine mangelnde Menge oder zu wenig Öl im Teleskopzylinder befindet.
- n) Verwenden Sie das Gerät nur auf einer festen, ebenen und schmutzfreien Oberfläche.
- o) Sperren Sie den Stapler vor dem Anheben oder Absenken gegen eventuelles Fortbewegen.



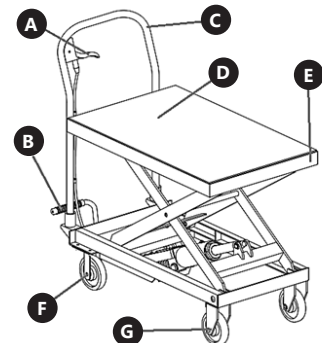
ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt soll bei Werkstattarbeiten (und nicht nur) helfen, bei denen ein schwerer Gegenstand angehoben oder abgesenkt werden muss.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- A. Handhebel (zum Absenken)
 B. Fußhebel (zum Anheben)
 C. Tragegriff
 D. Gummimatte
 E. Plattform
 F. Schwenkrad mit Bremse (x2)
 G. Festes Rad ohne Bremse (x2)

Montagezeichnung

ACHTUNG: Die Explosionszeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung S. 24.

Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Teleskop	1
2	Stift	1
3	Spindelhaltering 16	9
4	Hebegestell	1
5	Stift	4
6	Bolzen	2
7	Spindelhaltering 12	2
8	Festes Rad	2
9	M8x20 Schraube	1
10	M8 Mutter	9
11	Unterlegscheibe 8	19
12	Federscheibe 8	10
13	Stift	1
14	Spindelhaltering 20	2
15	Lager	2

16	Stift	1
17	Spindelhaltering 10	2
18	Verbindungsplatte	2
19	Stift	1
20	Stoßfänger	1
21	Plattform	1
22	Griff	1
23	M8x35 Schraube	2
24	Hebehebel	1
25	M8x25 Schraube	1
26	Befestigung des Hebehebels	1
27	Schwenkrad mit Bremse	2
28	Stift	1
29	Spindelhaltering 8	1
30	Hülse	1
31	Rolle	4
32	Rahmen	1
33	M8x28 Schraube	8
34	Absenkehebel	1
35	Pedal	1
36	Stift 6 x 22	1
37	Hülse	4
38	Gum3mimatte	1
39	Hülse	4
40	Stift	2

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien bei starkem Wind und setzen Sie es keinem Regen aus.

AUFBAU DES GERÄTES

Das Gerät wird fast fertig geliefert - nur der Fußhebel (B), der Handhebel (A) und der Griff zum Bewegen des Hubtischwagens (C) müssen zusammengebaut werden. Der Fußhebel (B) sollte in das Loch eingeführt und mit der Schraube M8x25 befestigt werden. Führen Sie anschließend den Griff (C) in die entsprechenden Löcher in der Wagenbasis ein und befestigen Sie ihn mit der Schraube M8x35. Befestigen Sie dann die Elemente des Handhebels (A) mit dem Entriegelungsventil mit der Schraube M8x20. Legen Sie zum Schluss die Gummimatte (D) auf die Wagenplattform (E).

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Um die Hubtischwagenplattform anzuheben, pumpen Sie mit dem Fußhebel - die auf eine bestimmte Höhe angehobene Arbeitsfläche bleibt automatisch auf dieser Höhe. Um die Arbeitsfläche abzusenken, ziehen Sie am Handhebel. Wenn der Absenkehebel losgelassen wird, bleibt die Arbeitsfläche auf der gewünschten Höhe. **ACHTUNG:** Das Gewicht sollte auf der Plattform zentriert sein. Wenn Sie den Wagen nicht benutzen, sollte die Plattform vollständig abgesenkt werden. Bewahren Sie nichts unter der gehobenen Plattform auf! **WICHTIG:** Wenn Sie feststellen, dass der Hubwinkel der Plattform für einen vollen Hub des Hebels zu klein ist, heben Sie die Plattform um 2/3 der maximalen Höhe an, lösen Sie sie dann leicht, indem Sie die Ölschraube (am Antriebsgehäuse) lösen und zurück festziehen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- d) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden - prüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben und die Dichte des Teleskopen und schmieren Sie die Radlager.
- e) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- f) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	LIFTING TABLE CART	
Model	MSW-LTC500	MSW-LTC350
Dimensions [mm]	1140x500 x960	910x450 x910
Table dimensions [mm]	500x815	450x702
Weight [netto, kg]	74	44
Lifting capacity [kg]	500	150
Minimum/Maximum height [mm]	300 – 840	220 – 730

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear foot protection.
	ATTENTION! Hand crush hazard!

PLEASE NOTE! The drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to LIFTING TABLE CART.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The device is only used for lifting and lowering objects - do not work directly under it!
- Make sure that the lifted item is centered on the trolley and secure it against sliding off the trolley during lifting or lowering.

2.3. SAFE DEVICE USE

- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.
- Do not use the device if there is insufficient or no oil in the cylinder.
- Only use the device on a firm, level and dirt-free surface.
- Lock the trolley against movement before lifting or lowering.



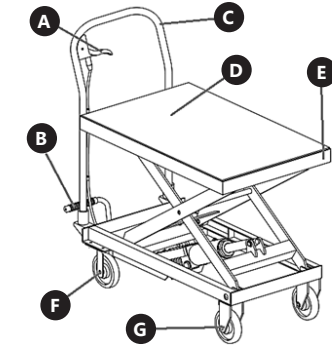
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is intended to assist in workshops (and not only) when lifting or lowering heavy objects is required.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- A. Manual control lever (lowering)
- B. Foot lever (lifting)
- C. Handle
- D. Rubber mat
- E. Table
- F. Swivel caster with brake (x2)
- G. Fixed caster without brake (x2)

Assembly drawings



ATTENTION! This product's exploded view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 24).

Part number	Description	Number of pieces
1	Cylinder	1
2	Spindle	1
3	Spindle Retaining Ring 16	9
4	Lifting rack	1
5	Spindle	4
6	Bolt	2
7	Spindle Retaining Ring 12	2
8	Fixed caster	2
9	M8x20 screw	1
10	Nut M8	9
11	Washer 8	19
12	Spring washer 8	10
13	Spindle	1
14	Spindle Retaining Ring 20	2
15	Bearing	2
16	Spindle	1
17	Spindle Retaining Ring 10	2

18	Connecting plate	2
19	Spindle	1
20	Bumper	1
21	Table	1
22	Handle	1
23	M8x35 screw	2
24	Lifting lever	1
25	M8x25 screw	1
26	Lifting lever	1
27	Swivel caster with brake	2
28	Spindle	1
29	Spindle Retaining Ring 8	1
30	Sleeve	1
31	Roll	4
32	Frame	1
33	M8x28 screw	8
34	Lowering lever	1
35	Pedal	1
36	Spindle, 6x22	1
37	Sleeve	4
38	Rubber mat	1
39	Sleeve	4
40	Spindle	2

3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Do not use the device outdoors in strong winds and do not expose it to rain.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

The device is delivered almost ready to use - only the foot lever (B), manual control lever (A) and the trolley handle (C) require assembly. The foot lever (B) should be inserted into the opening and fixed with a M8x25 screw. Next, insert the handle (C) into the appropriate holes in the trolley's base and fix it with a M8x35 screw, then fasten the elements of the manual control lever (A) with the release valve using a M8x20 screw. Finally, place the rubber mat (D) on the trolley table (E).

3.3. DEVICE USE

In order to raise the trolley table, pump with the foot lever - the working surface raised to the required height will automatically remain at that height. To lower the table, pull the hand lever - when the lowering lever is released, the table will remain at the desired height.

PLEASE NOTE: the weight should be centered on the table. When not using the trolley, the table should be lowered as far as it goes. Do not store anything under the raised table! PLEASE NOTE: if you find that the table full lifting stroke is too small, raise the table 2/3 of the maximum height, then loosen it slightly by unscrewing the oil screw (on the cylinder housing) and tighten it back.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage - check the tightness of all bolts and tightness of the cylinder, lubricate the caster bearings.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	WÓZEK STOŁOWY DO PODNOSZENIA	
Model	MSW-LTC500	MSW-LTC350
Wymiary [mm]	1140x500x960	910x450x910
Wymiary platformy [mm]	500x815	450x702
Ciężar [netto, kg]	74	44
Udźwig [kg]	500	150
Minimalna/ Maksymalna wysokość [mm]	300 – 840	220 – 730

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: WÓZEK STOŁOWY DO PODNOSZENIA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.

- g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- h) Urządzenie służy jedynie do podnoszenia i opuszczania przedmiotów – nie pracować bezpośrednio pod urządzeniem!
- i) Zwrócić uwagę na to, aby podnoszony element był wypośrodkowany na wózku i zabezpieczyć go przed ewentualnym zsunieciem z wózka na czas podnoszeniu lub opuszczania.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- g) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- k) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- l) Nie należy przeciążać urządzenia.
- m) Nie używać urządzenia w przypadku braku oleju w siłowniku.
- n) Urządzenie używać jedynie na twardym, równym i wolnym od zanieczyszczeń podłożu.
- o) Przed podnoszeniem lub opuszczaniem zablokować wózek przed przemieszczeniem.



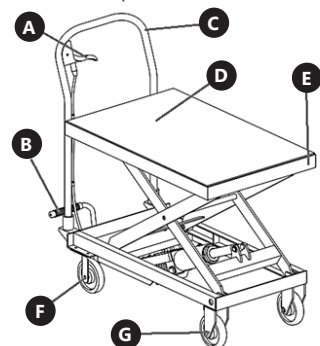
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do pomocy w pracach warsztatowych (i nie tylko), wymagających uniesienia lub opuszczenia ciężkiego przedmiotu.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



- A. Dźwignia ręczna (do opuszczania)
- B. Dźwignia nożna (do podnoszenia)
- C. Uchwyt do przemieszczania
- D. Mata gumowa
- E. Platforma
- F. Koło obrotowe z hamulcem (x2)
- G. Koło stałe bez hamulca (x2)

Rysunek złożeniowy

UWAGA: Rysunki złożeniowe produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronach: 24.

Nr	Nazwa	Ilość
1	Siłownik	1
2	Trzpień	1
3	Pierścień ustalający trzpienia 16	9
4	Stelaż unoszący	1
5	Trzpień	4
6	Bolec	2
7	Pierścień ustalający trzpienia 12	2
8	Koło stałe	2
9	Śruba M8x20	1
10	Nakrętka M8	9
11	Podkładka 8	19
12	Podkładka sprężynująca 8	10
13	Trzpień	1
14	Pierścień ustalający trzpienia 20	2
15	Łożysko	2

16	Trzpień	1
17	Pierścień ustalający trzpienia 10	2
18	Płytkę łączącą	2
19	Trzpień	1
20	Odbojnik	1
21	Platforma	1
22	Uchwyt	1
23	Śruba M8x35	2
24	Dźwignia unoszenia	1
25	Śruba M8x25	1
26	Mocowanie dźwigni unoszenia	1
27	Koło obrotowe z hamulcem	2
28	Trzpień	1
29	Pierścień ustalający trzpienia 8	1
30	Tuleja	1
31	Rolka	4
32	Rama	1
33	Śruba M8x28	8
34	Dźwignia opuszczania	1
35	Pedał	1
36	Trzpień 6x22	1
37	Tuleja	4
38	Mata gumowa	1
39	Tuleja	4
40	Trzpień	2

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Nie używać urządzenia na zewnątrz podczas silnego wiatru ani nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie dostarczane jest niemalże gotowe – montażu wymaga jedynie dźwignia nożna (B), ręczna (A) oraz uchwyt do przemieszczania wózka (C).

Dźwignię nożną (B) należy wsunąć do otworu i zamocować przy pomocy śruby M8x25. Następnie uchwyt (C) wsunąć w odpowiednie otwory w podstawie wózka i zamocować za pomocą śruby M8x35, a potem przymocować elementy dźwigni ręcznej (A) z zaworem popuszczającym śrubą M8x20. Na koniec ułożyć matę gumową (D) na platformie wózka (E).

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Aby unieść platformę wózka należy pompować dźwignią nożną – powierzchnia robocza uniesiona na daną wysokość automatycznie pozostanie na tej wysokości. Celem opuszczenia powierzchni roboczej pociągnąć za dźwignię ręczną – po zwolnieniu dźwigni opuszczania powierzchnia robocza pozostanie na danej wysokości.

UWAGA: ciężar powinien być wyśrodkowany na platformie. W przypadku nieużywania wózka platforma powinna być opuszczona całkowicie do dołu. Nie przechowywać nic pod uniesioną platformą!

WAŻNE: w przypadku stwierdzenia, że skok unoszenia platformy jest zbyt mały w stosunku do jednego pełnego ruchu dźwignią unoszenia, należy unieść platformę na 2/3 maksymalnej wysokości, a następnie poluzować nieco odkręcając śrubę na olej (na obudowie siłownika) i dokręcić ją z powrotem.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń – sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub oraz szczelność siłownika, przesmarować łożyska kół. Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	ZDVIHACÍ VOZÍK	
Model	MSW-LTC500	MSW-LTC350
Rozměry [mm]	1140x500 x960	910x450 x910
Rozměry plošiny [mm]	500x815	450x702
Hmotnost [kg] [netto, kg]	74	44
Nosnost [kg]	500	150
Minimální/ Maximální výška [mm]	300 – 840	220 – 730

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznáme s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu obuv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!

POZOR! Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ZDVIHACÍ VOZÍK.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvidaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1. vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Zařízení je určeno pouze pro zvedání a spouštění předmětů – nepracujte přímo pod zařízením!
- Ujistěte se, že zvednutý předmět je na vozíku vystředěný a zajistěte jej proti možnému sklonutí z vozíku během zvedání nebo spouštění.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je ve válci málo oleje nebo žádný.
- Používejte zařízení pouze na pevném, vodorovném a bezprašném povrchu
- Před zvedáním nebo spouštěním zajistěte vozík proti pohybu.

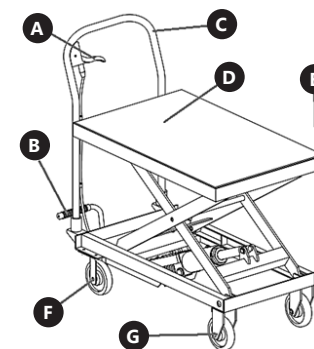
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení se používá k částečnému zvedání nebo spouštění vozidel.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- A. Ruční páka (pro spouštění)
B. Nožní páka (pro zvedání)
C. Rukojeť pro přenášení
D. Gumová podložka
E. Plošina
F. Otočné kolečko s brzdou (x2)
G. Pevné kolečko bez brzdy (x2)

Výkres sestavení

POZNÁMKA! Náčrsk tohoto produktu naleznete na konci návodu na str. 24.

Číslo dílu	Popis	Počet kusů
1	Válec	1
2	Kolík	1
3	Pojistný kroužek kolíku 16	9
4	Zvedací stojan	1
5	Kolík	4
6	Čep	2
7	Pojistný kroužek kolíku 12	2
8	Pevné kolečko	2
9	Šroub M8x20	1
10	Matice M8	9
11	Podložka 8	19
12	Pružná podložka 8	10
13	Kolík	1
14	Pojistný kroužek kolíku 20	2
15	Ložisko	2
16	Kolík	1
17	Pojistný kroužek kolíku 10	2

18	Spojovací deska	2
19	Kolík	1
20	Nárazník	1
21	Plošina	1
22	Rukojeť	1
23	Šroub M8x35	2
24	Zvedací páka	1
25	Šroub M8x25	1
26	Přípevnění zvedací páky	1
27	Otočné kolečko s brzdou	2
28	Kolík	1
29	Pojistný kroužek kolíku 8	1
30	Objímka	1
31	Role	4
32	Rám	1
33	Šroub M8x28	8
34	Spouštěcí páka	1
35	Pedál	1
36	Kolík 6x22	1
37	Objímka	4
38	Gumová podložka	1
39	Objímka	4
40	Kolík	2

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Nepoužívejte zařízení venku při silném větru ani jej nevystavujte dešti.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je dodáváno téměř připravené - montáž vyžadují pouze nožní páka (B), ruční páka (A) a rukojeť pro přenášení vozíku (C). Nožní páku (B) zasuněte do otvoru a upevněte šroubem M8x25. Poté zasuněte rukojeť (C) do příslušných otvorů v základně vozíku a zajistěte ji šroubem M8x35 a poté připevněte prvky ruční páky (A) s uvolňovacím ventilem pomocí šroubu M8x20. Nakonec položte gumovou podložku (D) na plošinu vozíku (E).

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Abyste mohli zvednout plošinu vozíku, pumpujte nožní pákou - pracovní plocha zvednutá do dané výšky automaticky zůstane v této výšce. Chcete-li pracovní plochu snížit, zatáhněte za ruční páku - po uvolnění spouštěcí páky zůstane pracovní plocha v požadované výšce.

POZOR: zátěž na plošině by měla být vycentrována. Pokud se vozík nepoužívá, plošina by měla být spuštěna úplně dolů. Pod zvednutou plošinou nic neskladujte!
DŮLEŽITÉ: pokud zjistíte, že zdvih zdvihací plošiny je příliš malý na jeden plný zdvih zvedací páky, zvedněte plošinu na 2/3 maximální výšky, poté lehce povolte odšroubováním olejového šroubu (na krytu válce) a utáhněte jej zpět.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno - zkontrolujte utažení všech šroubů a těsnost válce, namažte ložiska koleček.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	TABLE ÉLÉVATRICE MOBILE	
Modèle	MSW-LTC500	MSW-LTC350
Dimensions [mm]	1140x500x960	910x450x910
Dimensions de la plate-forme [mm]	500x815	450x702
Poids [netto, kg]	74	44
Capacité de levage [kg]	500	150
Hauteur minimale/ maximale [mm]	300 – 840	220 – 730

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez des protections pour les pieds.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au TABLE ELEVATRICE MOBILE.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

REMARQUE ! Veuillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves. Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.

- e) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- f) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- h) L'appareil sert uniquement à soulever et à abaisser des objets - ne travaillez pas directement en dessous de l'appareil !
- i) Assurez-vous que l'objet à soulever est centré sur le chariot et empêchez-le de glisser du chariot lorsque vous le soulevez ou l'abaissez.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- b) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- c) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- e) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- f) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- g) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- j) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- k) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- l) Ne surchargez pas l'appareil.
- m) N'utilisez pas l'appareil lorsque le cylindre est vide ou ne contient pas assez d'huile.
- n) N'utilisez l'appareil que sur une surface dure, plane et exempte de saletés.
- o) Lorsque vous soulevez ou abaissez des objets, verrouillez le chariot.



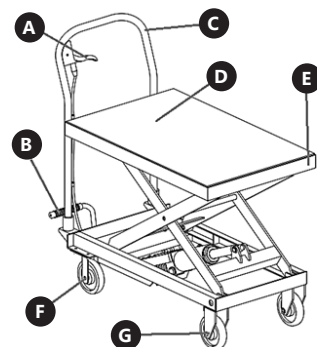
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Produit conçu entre autre pour faciliter le travail en atelier exigeant le levage ou l'abaissement d'objets lourds.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- A. Levier manuel (pour abaissement)
- B. Levier au pied (pour le levage)
- C. Poignée mobile
- D. Tapis en caoutchouc
- E. Plate-forme
- F. Roue pivotante avec frein (x2)
- G. Roue fixe sans frein (x2)

Schémas de montage



ATTENTION! Les vues éclatées de ce produit se trouvent aux dernières pages du manuel d'utilisation p. 24.

N° de pièce	Description	Quantité
1	Actionneur	1
2	Goupille	1
3	Bague de fixation goupille 16	9
4	Châssis de levage	1
5	Goupille	4
6	Broche	2
7	Bague de fixation goupille 12	2
8	Roue fixe	2
9	Vis M8x20	1

10	Écrou M8	9
11	Rondelle 8	19
12	Rondelle ressort 8	10
13	Goupille	1
14	Bague de fixation goupille 20	2
15	Roulement	2
16	Goupille	1
17	Bague de fixation goupille 10	2
18	Plaque de connexion	2
19	Goupille	1
20	Butoir	1
21	Plate-forme	1
22	Poignée	1
23	Vis M8x35	2
24	Levier de levage	1
25	Vis M8x25	1
26	Fixation du levier de levage	1
27	Roue pivotante avec frein	2
28	Goupille	1
29	Bague de fixation goupille 8	1
30	Douille	1
31	Rouleau	4
32	Cadre	1
33	Vis M8x28	8
34	Levier d'abaissement	1
35	Pédale	1
36	Goupille 6x22	1
37	Douille	4
38	Tapis en caoutchouc	1
39	Douille	4
40	Goupille	2

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur par vent fort ni ne l'exposez aux intempéries.

MONTAGE DE L'APPAREIL

L'appareil est livré pratiquement prêt à l'emploi - seuls le levier au pied (B), le levier à main (A) et la poignée pour déplacement de chariot (C) doivent être assemblés.

Le levier au pied (B) doit être inséré dans le trou et fixé avec une vis M8x25. Insérez ensuite la poignée (C) dans les trous correspondants de la base du chariot et fixez-la avec une vis M8x35, puis fixez les éléments du levier à main (A) avec la soupape de décharge avec une vis M8x20. Pour finir, placez le tapis en caoutchouc (D) sur la plate-forme du chariot (E).

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Pour soulever la plate-forme du chariot, il faut actionner le levier au pied - la surface de travail restera automatiquement à la hauteur déterminée. Pour abaisser le plan de travail, tirez sur le levier manuel - après avoir relâché le levier d'abaissement, le plan de travail restera à la hauteur déterminée.

REMARQUE : le poids doit être centrée sur la plate-forme. Lorsque le chariot n'est pas utilisé, la plate-forme doit être complètement abaissée vers le bas. Ne stockez pas d'objets sous la plate-forme soulevée !

IMPORTANT : si vous trouvez que le pas de levage de la plate-forme est trop petit pour un seul mouvement complet du levier de levage, soulevez la plate-forme aux 2/3 de la hauteur maximale, puis desserrez un peu la vis à huile (sur le boîtier de l'actionneur) et resserrez-la.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage - assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées et contrôlez l'étanchéité de l'actionneur, graissez les roulements des roues.
- e) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- f) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	TAVOLO ELEVATORE	
Modello	MSW-LTC500	MSW-LTC350
Dimensioni [mm]	1140x500x960	910x450x910
Dimensioni della piattaforma [mm]	500x815	450x702
Peso [netto, kg]	74	44
Capacità di sollevamento [kg]	500	150
Altezza minima/massima [mm]	300 – 840	220 – 730

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al TAVOLO ELEVATORE.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Il dispositivo viene utilizzato solo per sollevare e abbassare oggetti - non lavorare direttamente sotto il dispositivo!
- Assicurarsi che l'oggetto da sollevare sia centrato sul carrello e proteggerlo contro lo scivolamento accidentale dal carrello durante il sollevamento o l'abbassamento.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo se l'olio nell'attuatore è mancante o insufficiente.
- Utilizzare il dispositivo solo su supporto duro, uniforme e privo di impurità.
- Prima di sollevare o abbassare, bloccare il carrello.

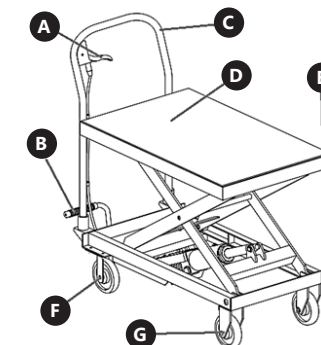
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è progettato per aiutare nei lavori di officina (e non solo), che richiedono il sollevamento o l'abbassamento di un oggetto pesante.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- A. Leva a mano (per abbassare)
 B. Leva a pedale (per sollevare)
 C. Impugnatura per la traslazione
 D. Tappeto di gomma
 E. Piattaforma
 F. Ruota girevole con freno (x2)
 G. Ruota fissa senza freno (x2)

Disegni per l'assemblaggio

ATTENZIONE! L'esplosione di questo prodotto lo trovi nelle ultime pagine (24) del manuale d'uso.

Numero della parte	Descrizione	Quantità
1	Cilindro	1
2	Perno	1
3	Anello di ritegno del perno 16	9
4	Struttura di sollevamento	1
5	Perno	4
6	Bullone	2
7	Anello di ritegno del perno 12	2
8	Ruota fissa	2
9	Vite M8x20	1
10	Dado M8	9
11	Rondella 8	19
12	Rondella a molla 8	10
13	Perno	1
14	Anello di ritegno del perno 20	2

15	Cuscinetto	2
16	Perno	1
17	Anello di ritegno del perno 10	2
18	Piastina di collegamento	2
19	Perno	1
20	Paracolpi	1
21	Piattaforma	1
22	Impugnatura	1
23	Vite M8x35	2
24	Leva di sollevamento	1
25	Vite M8x25	1
26	Fissaggio della leva di sollevamento	1
27	Ruota girevole con freno	2
28	Perno	1
29	Anello di ritegno del perno 8	1
30	Manicotto	1
31	Rullo	4
32	Telaio	1
33	Vite M8x28	8
34	Leva di abbassamento	1
35	Pedale	1
36	Perno 6x22	1
37	Manicotto	4
38	Tappeto di gomma	1
39	Manicotto	4
40	Perno	2

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Non usare il dispositivo all'aperto in caso di vento forte o esposto a precipitazioni.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo viene consegnato quasi pronto - solo la leva a pedale (B), la leva manuale (A) e la maniglia per spostare il carrello (C) devono essere assemblate. La leva a pedale (B) deve essere inserita nel foro e fissata con una vite M8x25. Quindi inserire l'impugnatura (C) nei fori corrispondenti nella base del carrello e fissarla con una vite M8x35 e poi fissare gli elementi della leva manuale (A) con la valvola di rilascio con una vite M8x20. Infine, mettere il tappeto di gomma (D) sulla piattaforma del carrello (E).

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Per sollevare la piattaforma del carrello, pompare la leva a pedale - la superficie di lavoro rimarrà automaticamente all'altezza determinata. Per abbassare la superficie di lavoro tirare la leva manuale - dopo aver rilasciato la leva di abbassamento la superficie di lavoro rimarrà ad una determinata altezza.

NOTA: il peso deve essere centrato sulla piattaforma. Quando il carrello non è in uso, la piattaforma deve essere completamente abbassata fino al fondo. Non riporre nulla sotto la piattaforma rialzata!

IMPORTANTE: qualora viene riscontrato che il passo di sollevamento della piattaforma è troppo piccola per un movimento completo della leva di sollevamento, sollevate la piattaforma a 2/3 della sua altezza massima, poi allentate leggermente la vite dell'olio (sulla scatola del cilindro) e riavvitatela.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni - controllare il serraggio di tutte le viti e la tenuta del cilindro, ingrassare i cuscinetti delle ruote.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	MESA ELEVADORA MÓVIL	
Modelo	MSW-LTC500	MSW-LTC350
Dimensiones [mm]	1140x500 x960	910x450 x910
Dimensiones de la plataforma [mm]	500x815	450x702
Peso [netto, kg]	74	44
Capacidad de levantamiento [kg]	500	150
Altura mínima/máxima [mm]	300 – 840	220 – 730

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar calzado de seguridad.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MESA ELEVADORA MÓVIL.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

- f) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- h) El dispositivo se usa solo para levantar y bajar objetos – no trabaje directamente debajo del dispositivo.
- i) Asegúrese de que el artículo levantado esté centrado en el carrito y asegúrelo para que no se deslice del carrito al elevarlo o bajarlo.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- b) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- c) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- f) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- g) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- h) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- i) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- j) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- k) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- l) No permita que el aparato se sobrecargue.
- m) No utilice el dispositivo en caso de que no tenga suficiente aceite.
- n) Use el dispositivo solo sobre una superficie firme, llana y libre de suciedad.
- o) Bloquee el carrito contra el movimiento antes de elevar o bajar.

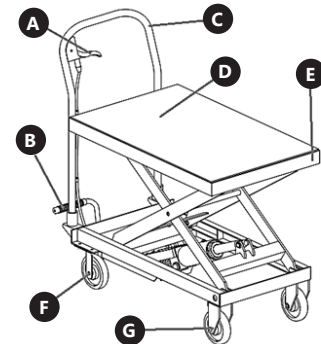
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para ayudar en los trabajos del taller (y no solo) que requieren levantar o bajar un objeto pesado.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- A. Palanca de mano (para bajar)
- B. Palanca de pie (para levantar)
- C. Asa de transporte
- D. Tapete de goma
- E. Plataforma
- F. Rueda giratoria con freno (x2)
- G. Rueda fija sin freno (x2)

Vistas en despiece

¡ATENCIÓN! El despiece de este producto se encuentra en las últimas páginas de las instrucciones p. 24.

Nº de pieza	Descripción	Cantidad de piezas
1	Actuador	1
2	Vástago	1
3	Anillo de bloqueo del vástago 16	9
4	Bastidor de elevación	1
5	Vástago	4
6	Perno	2
7	Anillo de bloqueo del vástago 12	2
8	Rueda fija	2
9	Tornillo M8x20	1
10	Tuerca M8	9
11	Arandela 8	19
12	Arandela de resorte 8	10
13	Vástago	1
14	Anillo de bloqueo del vástago 20	2
15	Rodamiento	2

16	Vástago	1
17	Anillo de bloqueo del vástago 10	2
18	Placa de conexión	2
19	Vástago	1
20	Tapón	1
21	Plataforma	1
22	Asa	1
23	Tornillo M8x35	2
24	Palanca de elevación	1
25	Tornillo M8x25	1
26	Fijación de la palanca de elevación	1
27	Rueda giratoria con freno	2
28	Vástago	1
29	Anillo de bloqueo del vástago 8	1
30	Manguito	1
31	Rodillo	4
32	Cuadro	1
33	Tornillo M8x28	8
34	Palanca de descenso	1
35	Pedal	1
36	Vástago 6x22	1
37	Manguito	4
38	Tapete de goma	1
39	Manguito	4
40	Vástago	2

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

Mantenga la unidad alejada de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. No utilice el aparato en exteriores con vientos fuertes ni lo exponga a la lluvia.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

El aparato se entrega casi listo - solo la palanca de pie (B), la palanca de mano (A) y el asa para mover la mesa (C) requieren montaje.

La palanca de pie (B) debe insertarse en el orificio y fijarse con el tornillo M8x25. A continuación, inserte el asa (C) en los orificios correspondientes de la base de la mesa y fijela con el tornillo M8x35, y luego apriete los elementos de la palanca de mano (A) con la válvula de liberación usando el tornillo M8x20. Finalmente, coloque el tapete de goma (D) en la plataforma de la mesa (E).

3.3. MANEJO DEL APARATO

Para levantar la plataforma de la mesa, presione repetidamente la palanca de pie - la superficie de trabajo quedará automáticamente a la altura indicada. Para bajar la superficie de trabajo, tire de la palanca manual - cuando se suelta la palanca de descenso, la superficie de trabajo permanece a la altura deseada.

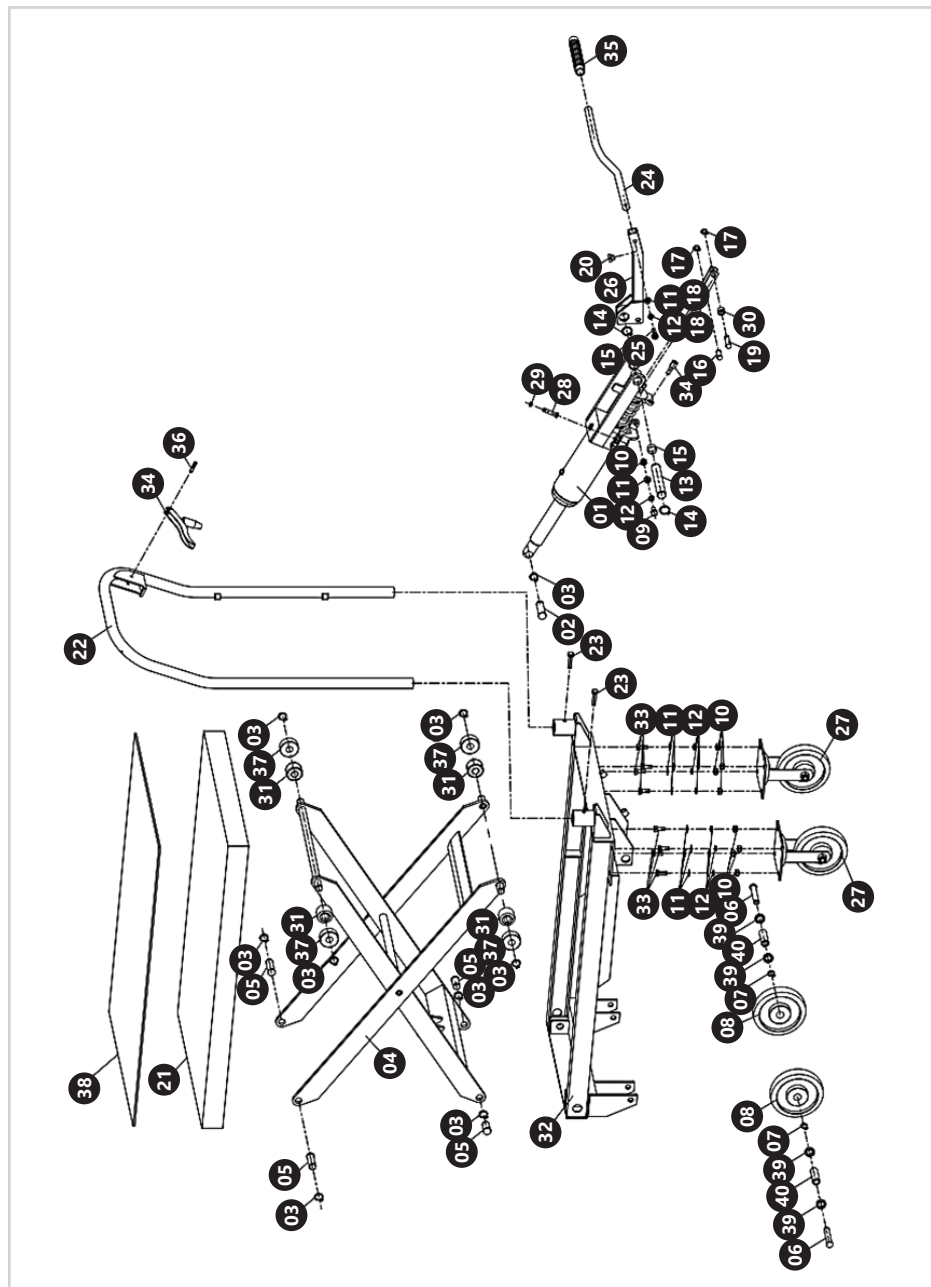
NOTA: el peso debe estar centrado en la plataforma. Cuando no utilice la mesa, la plataforma debe bajarse completamente. ¡No guarde nada debajo de la plataforma elevada!

IMPORTANTE: si encuentra que el recorrido de elevación de la plataforma es demasiado bajo para un accionamiento completo de la palanca de elevación, levante la plataforma a 2/3 de la altura máxima, luego afloje un poco, desatornillando el tornillo (en la carcasa del actuador) y apriételo de nuevo.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente - compruebe que estén apretados todos los tornillos y la estanqueidad del actuador, lubrique los cojinetes de las ruedas.
- e) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- f) No utilice para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

ZUSAMMENBAUEN DES PRODUKTS | ASSEMBLING THE EQUIPMENT | SKŁADANIE SPRZĘTU | SKLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ
ASSEMBLAGE DU PRODUIT | MONTAGGIO DEL PRODOTTO | MONTAJE DEL PRODUCTO



NAMEPLATE TRANSLATIONS

MSDY MOTOR TECHNIQS		CE		expondo.de	
1	Product Name: Lifting Table Cart	4	Min height:	6	Production Year:
2	Model:	5	Max height:	7	Serial No.:
3	Capacity:				
8	Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,66-002 Zielona Góra Poland, EU				

	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Tragfähigkeit	Mindesthöhe
EN	Product Name	Model	Capacity	Minimum height
PL	Nazwa produktu	Model	Udźwig	Minimalna wysokość
CZ	Název výrobku	Model	Zatížení	Minimální výška
FR	Nom du produit	Modèle	Capacité	Hauteur minimale
IT	Nome del prodotto	Modello	Capacità di sollevamento	Altezza minima
ES	Nombre del producto	Modelo	Capacidad de elevación	Altura mínima
	5	6	7	8
DE	Maximale Höhe	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Maximum height	Production year	Serial No.	Importer
PL	Maksymalna wysokość	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Maximální výška	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Hauteur maximale	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Altezza massima	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Altura máxima	Año de producción	Número de serie	Importador

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de